

# Manuel d'instructions



**Réfrigérateur pour lait et sirops**  
**C4**

## TABLE DES MATIÈRES

<b>1. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ</b>	<b>3</b>
<b>2. DONNÉES TECHNIQUES</b>	<b>3</b>
<b>3. EMPLACEMENT DE L'ÉLECTRICITÉ</b>	<b>3</b>
<b>4. MESURES DE SÉCURITÉ DU POINT DE VUE DE LA PROTECTION INCENDIE</b>	<b>3</b>
<b>5. INSTALLATION</b>	<b>4</b>
<b>6. CONNEXION DU CÂBLE ÉLECTRIQUE AU RÉSEAU</b>	<b>4</b>
<b>7. NÁVOD K POUŽITÍ</b>	<b>9</b>
<b>8. NETTOYAGE ET ENTRETIEN</b>	<b>13</b>

## 1. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Le produit mentionné ci-dessus est conforme aux normes suivantes : Décret du ministère de la Santé n° 38/2001 Coll., Règlement 1907/2006/CE – Règlement REACH, 1935/2004/CE – Règlement sur les matériaux au contact des aliments.

Výrobky splňují požadavky §26 zákona č.258/2000 v platném znění. Výrobky splňují požadavky směrnice RoHS 2011/65/EU.

Attention, le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages directs ou indirects résultant d'une mauvaise installation, d'interventions ou de modifications inappropriées, d'un entretien insuffisant, d'une utilisation incorrecte, ou encore d'autres causes mentionnées dans les conditions générales de vente. Cet appareil est exclusivement destiné à un usage professionnel et doit être manipulé par des personnes qualifiées. Les parties qui ont été réglées et sécurisées par le fabricant ou un technicien agréé ne doivent pas être modifiées par l'utilisateur.

## 2. DONNÉES TECHNIQUES

L'étiquette de données techniques est située sur le panneau latéral ou arrière de l'appareil. Avant l'installation, étudiez le schéma de câblage et toutes les informations suivantes dans les instructions ci-jointes.

Largeur nette [mm]	Profondeur nette [mm]	Hauteur nette [mm]	Poids net [kg]	Puissance électrique [kW]	Alimentation
220	454	454	23.00	0.500	220-240 V/ 50-60 Hz

## 3. EMPLACEMENT DE L'ÉLECTRICITÉ

Pour le bon fonctionnement et le placement de l'appareil, il est nécessaire de respecter toutes les normes prescrites suivantes pour le marché concerné. Déballez l'appareil et vérifiez qu'il n'a pas été endommagé pendant le transport. Placez l'appareil sur une surface horizontale (dénivelé maximum jusqu'à 2°). Les petites irrégularités peuvent être nivelées avec des pieds réglables. Si l'appareil est placé de manière à être en contact avec les parois des meubles, ceux-ci doivent résister à une température allant jusqu'à 60°C. L'installation, le réglage, la mise en service doivent être effectués par une personne qualifiée et autorisée à effectuer de telles opérations, selon les normes en vigueur. L'appareil peut être installé individuellement ou en série avec d'autres appareils de notre fabrication. Une distance minimale de 10 cm doit être respectée par rapport aux matériaux inflammables. Dans ce cas, des aménagements appropriés doivent être prévus pour garantir une isolation thermique adéquate des parties inflammables. L'appareil doit être installé uniquement sur une surface ininflammable ou contre un mur ininflammable. **Les composants de l'appareil sécurisés par le fabricant ou son représentant ne doivent pas être modifiés par le personnel effectuant l'installation de l'appareil.**

## 4. MESURES DE SÉCURITÉ DU POINT DE VUE DE LA PROTECTION INCENDIE

- l'appareil ne peut être utilisé que par des adultes
- l'appareil peut être utilisé en toute sécurité conformément aux normes suivantes :  
Protection contre l'incendie dans les zones présentant un risque ou un danger particulier  
Protection contre les effets de la chaleur
- l'appareil doit être placé de manière à ce qu'il repose ou soit suspendu fermement sur une surface non combustible

Les objets contenant des substances inflammables ne doivent pas être placés sur l'appareil à une distance inférieure à une distance de sécurité de celui-ci (la plus petite distance entre l'appareil et les substances inflammables est de 10 cm).

Tableau : degré d'inflammabilité des matériaux de construction inclus dans st. inflammabilité des substances et produits

Degré d'inflammabilité	Matériaux de construction
A - ininflammable	granit, grès, béton, brique, carreaux de céramique, plâtre
B - Difficile à inflammer	Acumin, Héraclite, Lihnos, Itaver
C1 - hautement inflammable	bois, bois dur, contreplaqué, papier dur, umakart
C2 - modérément inflammable	panneaux de particules, solodur, panneaux de liège, caoutchouc, revêtements de sol
C3 - Facilement inflammable	panneaux en fibres de bois, polystyrène, polyuréthane, PVC

- des informations sur le degré d'inflammabilité des matériaux de construction courants sont données dans le tableau ci-dessus. Les appareils doivent être installés de manière sécuritaire. Lors de l'installation, les règles de conception, de sécurité et d'hygiène pertinentes doivent également être respectées selon :
  - sécurité incendie des appareils locaux et des sources de chaleur
  - protection contre l'incendie dans les locaux présentant un risque ou un danger particulier
  - protection contre les effets de la chaleur

## 5. INSTALLATION

**Important :** Le fabricant n'offre aucune garantie pour les défauts résultant d'une utilisation incorrecte, du non-respect des instructions contenues dans le manuel d'utilisation ci-joint et d'une mauvaise manipulation des appareils. L'installation, les modifications et les réparations des appareils pour grandes cuisines, ainsi que leur démontage en raison d'un possible dommage au raccordement de gaz, ne peuvent être effectués que sur la base d'un contrat de maintenance. Ce contrat peut être conclu avec un revendeur autorisé, tout en respectant les prescriptions techniques et les normes, ainsi que les règles concernant l'installation, l'alimentation électrique, le raccordement au gaz et la sécurité au travail. Instructions techniques d'installation et de réglage, à utiliser UNIQUEMENT par des techniciens spécialisés. Les instructions qui suivent se réfèrent à un technicien qualifié pour l'installation afin d'effectuer toutes les opérations de la manière la plus correcte et selon les normes en vigueur. Toute activité liée à la régulation, etc. doit être effectuée uniquement avec l'appareil déconnecté du réseau. S'il est nécessaire de maintenir l'appareil sous tension, il faut faire preuve de la plus grande prudence. Le type d'appareil pour l'évacuation est déclaré sur l'étiquette signalétique, il s'agit d'un appareil A1.

## 6. CONNEXION DU CÂBLE ÉLECTRIQUE AU RÉSEAU

Installation de l'alimentation électrique - cette alimentation doit être sécurisée séparément. Et ceci avec le disjoncteur correspondant du courant nominal en fonction de la puissance absorbée de l'appareil installé. Vérifiez la consommation électrique de l'appareil sur l'étiquette de production située sur le panneau arrière (ou sur le côté) de l'appareil. Le conducteur de terre connecté doit être plus long que les autres conducteurs. L'appareil doit être connecté directement au réseau, il est essentiel d'insérer un interrupteur entre l'appareil et le réseau, avec une distance minimale de 3 mm entre les contacts, conforme aux normes en vigueur et à la charge. Le conducteur de mise à la terre (jaune-vert) ne doit pas être interrompu par cet interrupteur. Si l'appareil est destiné à être connecté à une prise, il doit être branché au réseau uniquement si la prise dispose d'une protection adéquate. Dans tous les cas, le câble d'alimentation doit être placé de manière à ce qu'il n'atteigne en aucun point une température de 50 degrés supérieure à celle de l'environnement. Avant de connecter l'appareil au réseau, il faut d'abord s'assurer que :

- le disjoncteur d'alimentation et la distribution interne peuvent supporter la charge actuelle de l'appareil (voir étiquette matricielle)
- le tableau de distribution est équipé d'une mise à terre efficace conformément aux normes et aux conditions fixées par la loi
- la prise ou l'interrupteur de l'alimentation est facilement accessible depuis l'appareil
- L'alimentation électrique de l'appareil doit être réalisée dans un matériau résistant à l'huile

**Nous déclinons toute responsabilité en cas de non-respect de ces normes et en cas de violation des**

**principes ci-dessus. Avant la première utilisation, vous devez nettoyer l'appareil, voir chapitre nettoyage et entretien. L'appareil doit être mis à la terre à l'aide d'une vis portant une marque de mise à la terre.**

- Ne branchez pas la prise d'alimentation dans la prise électrique et ne la retirez pas de la prise avec les mains mouillées ou en tirant sur le câble d'alimentation !
- N'utilisez pas de rallonges ni de prises multiples.
- **Le point de connexion du réseau doit avoir l'impédance maximale  $Z_{MAX} = 0,042 + j 0,026 \Omega$  pour les conducteurs de phase et  $0,028 + j 0,017 \Omega$  pour le conducteur neutre.**

#### Správné použití

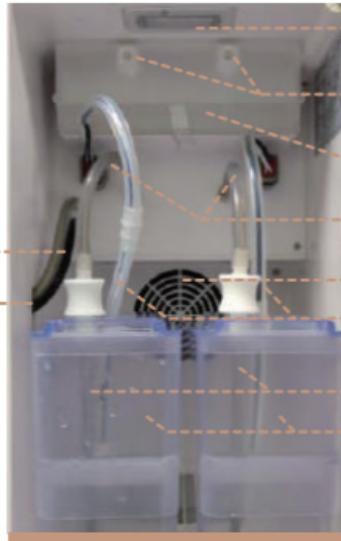
- Před použitím si pozorně přečtěte uživatelskou příručku.
- Zařízení je navrženo tak, aby poskytovalo různé nápoje na bázi mléka a je určené pro použití v potravinářských provozech, kancelářích, hotelech, večerkách a dalších podobných prostředí.
- Model chlazení mléka dokáže náš kávovar rozpoznat automaticky při připojení chladiče mléka k našemu kávovaru. Pokud byste chtěli připojte chladič mléka k vlastnímu kávovaru, kontaktujte prosím zákaznický servis o pomoc.
- Zařízení je určeno pro provoz ve vnitřních prostorách, ale není vhodné pro použití venku.
- Nepoužívejte zařízení, pokud nejste obeznámeni s různými funkcemi.
- Nepoužívejte zařízení, pokud nebylo vyčištěno.
- Děti starší 3 let a osoby se sníženou fyzickou, smyslové nebo duševní schopnosti nebo nedostatek zkušeností a znalostí v tom, jak k použití stroje je povoleno používat zařízení, pokud tomu tak nebylo dostačující ohled nebo instrukce.
- Děti si se zařízením nesmějí hrát
- Po vypnutí na několik dní doporučujeme důkladné vyčištění.

Výrobce neručí za škody způsobené nesprávným používáním použití a nenese odpovědnost za chyby při instalaci nebo čištění způsobené tím nesprávný provoz.

#### Popis

Kompletní ukázková konfigurace je znázorněna níže. Vezměte prosím na vědomí, že váš chladič mléka může vypadat

odlišně od zde uvedené konfigurace. Viz strana konkrétní instalace.



LED světlo

Přípojka čisticí hadice (Mléko vývod hadice vlevo a vpravo)

Čisticí box

Přívod hadice na mléko (levá a pravá)

Ventilátor

NTC vlevo a vpravo

Hadička na mléko (levá a pravá)

Nádoba na mléko (levá a pravá)

① Hadice na mléko připojená k přístroji

② Čisticí hadice připojena k přístroji



LED světlo

Přípojka čisticí hadice (Mléko vývod hadice vlevo a vpravo)

Čisticí box

Přívod hadice na mléko

NTC

Ventilátor

Nádoba na mléko

Nádoba na mléko

③ Hadice na mléko připojená k přístroji

④ Čisticí hadice připojena k přístroji

C4



Připojení napájení

Připojení kávovaru

Volitelný



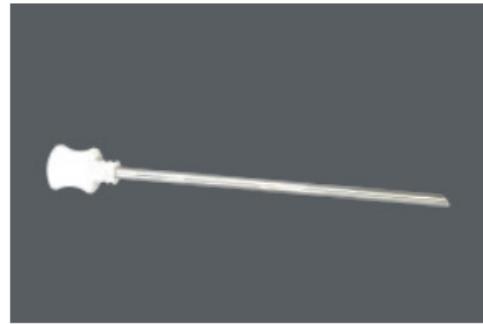
Uzamykatelné



Napájecí kabel pro připojení chla-zení mléka k napájení



Napájecí kabel pro připojení chla-zení mléka kávovaru (k dispozici pro jeden přístroj, další konektor je volitelný)



Hadička na mléko  
(C 22 se dvěma hadičkami na mléko  
C 4 s jednou hadičkou na mléko)



NTC nádoba na mléko  
(C 22 s duálním NTC  
C 4 s jedním NTC)



Nádoba na mléko

Povrch vnitřních a vnějších předmětů v přímém kontaktu musí být vyrobeno z pozinkovaného, hliníkového nebo netoxického plastu. Chladivo musí být použito v souladu s příslušnými nařízeními vlády. Typ chladiva a množství kapaliny, které má být naplněno, naleznete v tabulce parametrů.

Poznámka: tento výrobek používá chladivo R600a a cyklopentan, údržbu musí specifikovat výrobce nebo odborně vyškolený personál. Dávejte pozor na požár!

Pokyny pro chladicí spotřebiče a výrobníky ledu musí obsahovat:  
podstata následujícího:

**VAROVÁNÍ:** Při umisťování spotřebiče se ujistěte, že není napájecí kabel zachycené nebo poškozené.

**VAROVÁNÍ:** Nehledejte více přenosných zásuvek nebo přenosných zásuvek napájecí zdroje na zadní straně spotřebiče.

Spotřebiče, které používají hořlavé izolační plyny, musí mít pokyny obsahovat informace o likvidaci spotřebiče.

Technická data:

Položka	Parametr
Napětí/Frekvence	220-240V 50/60 Hz
Typ podnebí	3, 4, 5
Proud	0,5 A
Světelná síla	0,5 W
Chladivo	R600a/10,8 g
Pěnový materiál	Cyclopentane
Jedna nádoba na mléko	5 L
Dvojitá nádoba na mléko	2L/Box
Materiál nádoby na mléko	Potravinářské ABS
Chladivo	Chladivo bez freonů
Výparník	Vzduchem chlazený lamelový výparník
Kondenzátor	Drátový a trubkový kondenzátor
Teplotní rozsah	Teplota chlazení mléka 0~4 °C
Hluk	47dB
Čistá hmotnost	16 kg

Typ klimatu 3,4,5: Stroj lze normálně používat za níže uvedených podmínek. Teplota mezi 25°C-40°C a vlhkost mezi 40%-60%.

Vnitřní i vnější povrch je vyroben z pozinkovaného, hliníkového nebo netoxického plastu.

Chladivo se musí používat v souladu s příslušnými nařízeními vlády.

Typ chladiva musí přísně dodržovat technické údaje.

Tento produkt používá chladivo R600a a cyklopentan, ne zařízení zlikvidujte jako odpad. Použijte prosím oddělenou recyklaci zařízení. Obratě se na místní samosprávu pro informace o dostupné recyklační systémy.

## 7. NÁVOD K POUŽITÍ

### Místo instalace

- Místo instalace musí být suché a chráněné proti stříkající vodě.
- Zařízení musí být instalováno na pevném, rovném a žáruvzdorném podkladu.
- Okolní teplota nesmí překročit 40°C.
- Síťová přípojka musí odpovídat napětí, proudu a frekvenci uvedená na štítku zařízení.
- Při vybalování a přepravě jej uchovávejte vodorovně a kontaktujte nás dodavatele, pokud zjistíte poškození.
- Výrobek musí být umístěn v suché větrané místnosti, mimo dosah tepla zdroje, jako jsou radiátory, tepelné trubky klimatizace.
- Pokud je napájecí kabel poškozen, musí být vyměněn výrobcem popř podobně kvalifikované osoby, aby nedošlo k ohrožení života.



1. Vložte hadici na mléko (šedá) a čisticí hadici (černá) do chladiče mléka



2. Horní je připojen k hadici na mléko a spodní připojený na čisticí hadici



3. Vložte NTC



4. Připojte hadice na mléko (vstup)



5. Vložte NTC a integrovanou hadičku na mléko do víka nádoby na mléko



6. Umístěte kontejner na mléko zpět



7. Připojte kabel ke kávovaru



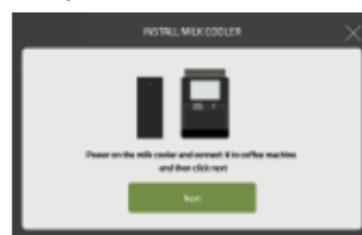
8. Připojte kabel ke chladiči mléka (jiný konektor je volitelný)



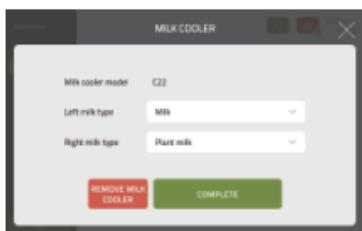
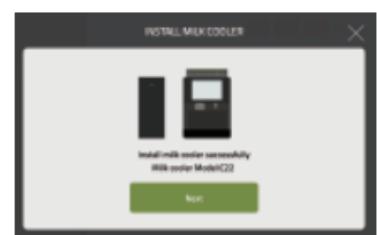
9. Připojte zařízení k napájení



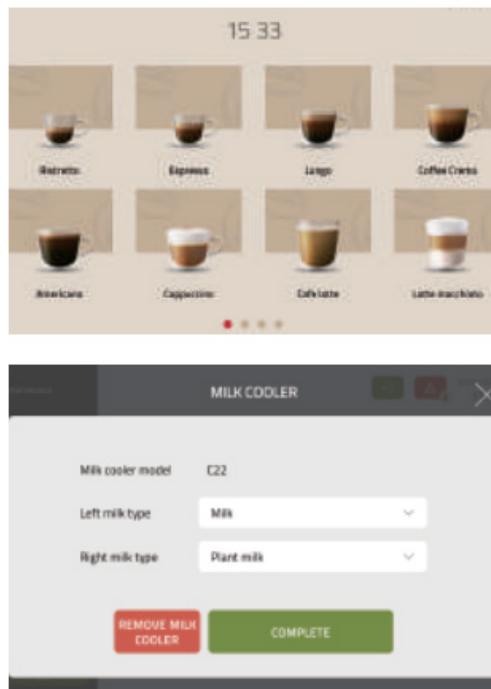
10. Vstupte do nabídky kávovaru, zvolte System-Accessory-Milk chladič a nainstalujte chladič mléka podle pokynů



11. Vyberte typ mléka



## Příprava nápojů



Vyberte ikonu nápoje na bázi mléka, např. cappuccino pro zahájení nápoje příprava.

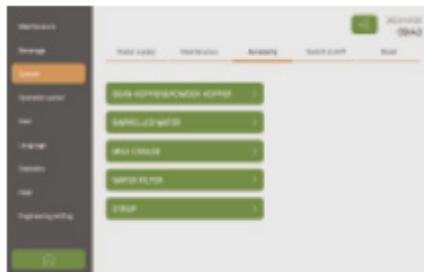
#### Čištění a údržba

Před čištěním zařízení je třeba odpojit napájení a poté jej vytáhnout sítová zástrčka.

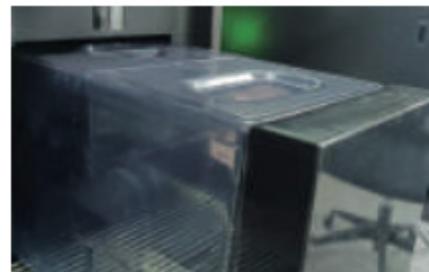
- Při odpojování napájení netahejte za napájecí kabel násilím.
  - Při čištění zařízení nepoužívejte ostré předměty. Místo suchého hadříku a neutrální čisticí prostředek.
  - Nejméně jednou měsíčně vyčistěte kondenzátor vysavačem nebo kartáčem vyčistit prach uvnitř.
  - Nečistěte zařízení přímo pod vodou.
  - Před výměnou LED světla je nutné odpojit napájení, což také potřebuje provádět nebo instruovat odborný personál.
  - Údržbu chladiva musí provádět pověřený personál výrobce nebo odborný technik. Dbejte na požární bezpečnost.
  - Likvidujte stará zařízení ekologicky neutrálním způsobem.
  - Zvolte plnicí potrubí pro použití funkce sirupu znovu.
  - Před údržbou nezapomeňte zkontrolovat, zda napájecí kabel nestárne, součást v chladiči mléka funguje hladce a chladivo uniká.
- Doporučená frekvence údržby je jednou za měsíc.
- Pokud nebudete chladič mléka delší dobu používat, odpojte sítovou zástrčku a vyčistěte vnitřek chladiče mléka.

Kondenzace vody na dveřích je normální, když je vlhkost vyšší než 55 %.

Čištění a údržbu chladiče mléka je nutné provádět ve spojení s kávovarem. Pro podrobnosti je třeba kontaktovat zákaznický servis.



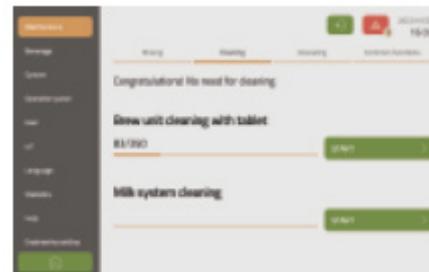
1. Nainstalujte chladič mléka na kávovar jako první



2. Vyjměte nádrž na vodu a naplňte nádržku na vodu s čerstvou vodou do maximální úrovně, poté umístěte zadní nádrž na vodu



3. Pokud je automatické odvodnění systém není připojen, doporučujeme umístit další velký šálek pod výpust kávy



4. Vyberte Menu  
Údržba-Čištění-Mléko  
čištění systému



5. Postupujte podle pokynů na displeji, celková doba trvání je cca. 10min  
Čištění a údržba C4 je stejná jako C22

## Odstraňování problémů

Některé běžné chyby můžete vyzkoušet odstranit sami, jak je uvedeno níže. Ostatní vážné problémy je třeba kontaktovat zákaznický servis nebo technika.

### Bez připojení

- Zkontrolujte, zda je připojeno napájení
- Zkontrolujte, zda je obvod normální
- Zkontrolujte, zda není chladič mléka správně nainstalován

### Příliš vysoká teplota

- Zkontrolujte nastavení teploty
- Zkontrolujte, zda jsou dvířka dobře zavřená
- Zkontrolujte, zda vnitřní ventilátor funguje normálně
- Zkontrolujte a vyčistěte kondenzátor

### Hluk

- Zkontrolujte, zda je zařízení umístěno vodorovně
- Zkontrolujte, zda je zařízení připojeno přímo k jinému zařízení a nezpůsobuje vibrace

Kvůli neustálým aktualizacím a vylepšování nemusí váš chladič mléka odpovídat úvodu této uživatelské příručky.

Jednoduše jej používejte, protože výkon zařízení nebude ovlivněn.

Máte-li jakékoli dotazy, obrátěte se na náš zákaznický servis a požádejte o pomoc.

## 8. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Il est recommandé de faire vérifier l'appareil par un service professionnel au moins une fois par an. Toutes les interventions sur l'appareil ne peuvent être effectuées que par une personne qualifiée et autorisée à effectuer de telles actions. **ATTENTION !** L'appareil ne doit pas être nettoyé avec de l'eau directe ou sous pression. Nettoyez l'appareil quotidiennement. Un entretien quotidien prolonge la durée de vie et l'efficacité de l'appareil. Toujours couper l'alimentation principale de l'appareil avant de le nettoyer. Lavez les parties en inox avec un chiffon humide et du détergent sans particules abrasives et séchez-les soigneusement. Ne pas utiliser de produits de nettoyage abrasifs ou corrosifs. Attention ! Avant d'utiliser l'appareil, il est nécessaire de retirer les films protecteurs de toute la surface, puis de le laver soigneusement avec de l'eau et du détergent à vaisselle, puis essuyez-le avec un chiffon humide. **AVERTISSEMENT** La garantie ne couvre pas les pièces d'usure soumises à l'usure normale ( joints en caoutchouc, ampoules, pièces en verre et en plastique, etc.). La garantie ne s'applique pas non plus à l'appareil si l'installation n'a pas été effectuée conformément au manuel – par un technicien autorisé et selon les normes applicables, et si l'appareil a été manipulé de manière incorrecte (interventions internes, etc.) ou utilisé par du personnel non formé et en contradiction avec les instructions d'utilisation. De plus, la garantie ne couvre pas les dommages causés par des influences naturelles ou toute autre intervention extérieure. **Un contrôle par un service agréé est nécessaire 2 fois par an. Les emballages de transport et l'appareil en fin de vie doivent être remis au recyclage, conformément aux réglementations relatives à la gestion des déchets et des déchets dangereux.**